ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIARAZON 3 OCTOBER 1962 No. 4455

Situacion na Oxford ta birando ainda mas critica

Hopi bringamento trobe na universidad di Oxford

OXFORD, 3 oct. — Na e terreno di e universidad di Oxford y den e ciudad mes tabatin ajera desordenan nobo despues cu nan a tende cu e estudiante di color scur James Meredith a worde admiti na e universidad como estudiante. Na e plaza dilanti di e oficina di corte di husticia nan a tira cu scopet despues cu militarnan di quardia nacional a bula for di e trucknan di ehercito cu bajonet riba nan scopet y e multitud a cuminsa benta nan cu piedra.

E irregularidadnan di ayera pa tan leu cu ta conoci a causa cu binti persona a queda herida.

Na e edificionan di universidad nan a grita James Meredith ora cu despues di su inscripcion na e universidad el a sali tranquil y hariendo pafor.

Estudiantenan blancu a grita: „Bo mannan ta na sanger, con bo ta sinti bo awor?" Agentenan federal a haci algun arestacion.

E ministerio Mericano di Husticia a participa, cu e admision di Meredith a bira posibel dialuna anochi solamente pasobra gobernador Ross Barnett di estado Mississippi telefonicamente a laga minister Robert Kennedy su cu e ta baha su cabez. Barnett a garantisa cu e lo mantene orden.

Un portavoz di e ministerio di Husticia a bisa, cu e hendenan cu a worde aresta por worde condena na un castigu di binti anja di prison y un boet di 20.000 dollar riba acusacion di ataca un agente federal of di revolucion y lantamentu.

Despues cu nan a inscribi Meredith na e universidad di Oxford el a bai na su local pa e signi prome colegio.

Estudiantenan tabata camna su tras y tabata grita „Bai for di aqui hende di color".

Mas o menos den oranan di merdia tabatin na Oxford y rond di e universidad di e ciudad aqui mas o menos 4000 homber di trupanan federal a reuni. E cantidad di arestantenan a aumenta te na 150.

Mas admision

Na New Orleans un portavoz di e federacion nacional pa emancipacion di hendenan di color a participa un corant cu tambe un otro hende di color scur lo pidi pa admision na e universidad di Oxford.

Abogado Jack Greenburg a participa cu actualmente nan ta cumpliendo cu e formalidadnan necesario y cu te awor aqui nan no a haya ningun dificultad.

Entre tantu gobernador Barnett a pidi su poblacion pa queda tranquil. Un portavoz di e ministerio Mericano di Husticia a bisa cu ningun hende a worde herda of mata dialuna anochi door di tirunan di polisnan federal. El a bisa cu nan a los solamente cuater tiru riba un slang di paga candela cu estudiantenan tabata spuit riba polisnan federal. Por lo menos nan a usa solamente bomnan cu ta pone hende yora.

Na Londen miembronan di e movimientu Ingles di nazi a demostra dilanti e embahada Mericano. Nan tabatin bordjinan cu lemanan riba cual tabata scribi „E nazinan Ingles ta saluda Barnett".

Walker arresta

E ministerio Mericano di Husticia a participa, cu e ex-general mayoor Edwin Walker, quende dialuna anochi tabata na e terreno di e universidad di Oxford y quendenan segun nan ta bisa tabata un di e lidernan di e estudiantenan, a worde aresta riba acusacion di rebeldia y formamentu di lantamentu.

Ayera mainta senado Mericano a critica Walker fuertemente. E senador democratico Wayne a bisa cu Walker huntu cu tur otronan cu ta na fabor di separacion racial mester worde sera huntu cu esnan cu ta mentalmente enfermo.

E minister Mericano di Husticia, Robert Kennedy, a participa, cu ex-general Walker lo presenta ayera mes dilanti di tribunal.

Ultima noticia

Segun noticianan no confirma, mas di mitar dje estudiantenan cu tabata keda na e universidad di Mississippi a sali dialuna anochi laat foi e cas di estudiante. Algun estudiante a bisa, cu hopi mayor a bin cohe nan jiu muher y hombernan bai cune. Gobernador Barnett di Mississippi, a acusa e polisnan federal di irregularidadnan na e universidad di Mississippi. E bond nacional pa adelanto di interesnan di hendenan di color a manda un telegram pa president Kennedy, den cual nan ta gaba e accion fuerte dje gobierno federal, cu a logra inscribi James Meredith na e universidad di Mississippi.

E partido comunista di Merca a bisa den un comunicado cu nan tin mesun idea cu Kennedy, y cu su actitud tabata masha bon durante e kestion di Meredith. Pero tambe nan ta lamenta nan dje lentitud y duda dje gobernacion Mericano.



Esaqui ta un portret di vice-admiraal A. H. J. van der Schatte Olivier, kende a ser nombra como comandante di forzanan naval como sucesor di vice Admiraal L. Brouwer.

MENSAHE DI DE GAULLE

PARIS, 3 oct. — Ayera president De Gaulle a declara den un mensahe na e assamblea nacional y senado, cu el lo cambia su decision, pa laga votadornan decidi den un plebicito cu nan lo tene dia 28 dje luna aki tocante su proposicion, di tal moda, cu e president Frances lo wordu eligi door di pueblo y no door di un collegio pa eleccion cu ta consisti di mas di 50 mil miembro.

Estado mester tin na cabes, un homber, cu mester por sorru pa mantension y waak pa futuro di Francia y republica. Y e homber aki mester goza di directo confianza di tur francesnan, asina De Gaulle a bisa.

GOBIERNO NOBO DI JEMEN A ORGANISA TRUPANAN

ADEN, 3 oct. — Ayera e gobierno nobo di Jemen, a organisa trupanan y a haci peticion na e voluntarionan pa resisti eventual intentonan di invasion. Asina radio Sanaa a bisa den un transmision.

Segun noticianan no oficial tin bringamentunan na noord Jemen entre tribunan cu ta fiel y partidarionan dje gobierno nobo. Segun e radio mas di 3 mil hoben a inscribi pa e guardia nacional cu nan a lanta dos dia pasa.

Un noticia di radio Sanaa a bisa, cu e actual gabinete di coronel Sallal solamente ta un gobierno provisional.

Nan a bisa entre otro, cu segundo minister Abdel Rahmen el Baidanic a declara cu e actual ministerenan solamente tin puesto te ora cu nan forma un gobierno permanente, y cu nan lo tene eleccionnan pa prome parlamento den historia di Jemen.

ORGANISACION DI EHERCITO SECRETO TOCANTE CRECEMENTU DI AMERICA LATINO

WASHINGTON, 3 oct. — A resulta foi un rapport dje organisacion di estadonan Mericano, cu expansion economico na paisnan di Latino America na anja 1961 tabata asina poco cu nan ta papia di „un situacion di semi lentitud". Nan lo delibera tocante e rapport na un reunion di economistanan cumbre foi America Latino. E reunion lo tuma lugar na Ciudad de Mejico, y lo ta un dje prome reunionnan di economia interamericano.

Dia prome di october e reunion di expertonan a cuminza y dia 22 lo tin un reunion di ministernan. Na e reunion aki nan lo papia dje desarollo economico y social di paisnan di Latino America y con pa adelanta esakinan.

Segun rapport dje Organisacion di Estadonan Americano e sector di mas dynamico, te ainda ta industria, caminda e produccion a subi anja pasa te dos biaha e produccion total di otro anjanan.

JOSJOEA NKOMO NA ZUID RHODESIA

SALISBURY, 3 oct. — Nan a limita e libertad di actua dje lider di e partido prohibi di dje union di Zuid-Africa, Joesjoea Nkomo. Nkomo, cu ta permanece na Noord Rhodesia, a yega Salisbury ayera cu avion. Inmediatamente nan a pone riba un otro avion cu a hibele pa su patria, cerca dje frontera cu Beetsjoenaland, caminda e mster keda riba orden di gobierno.

BEN BELLA A SALI PA WASHINGTON

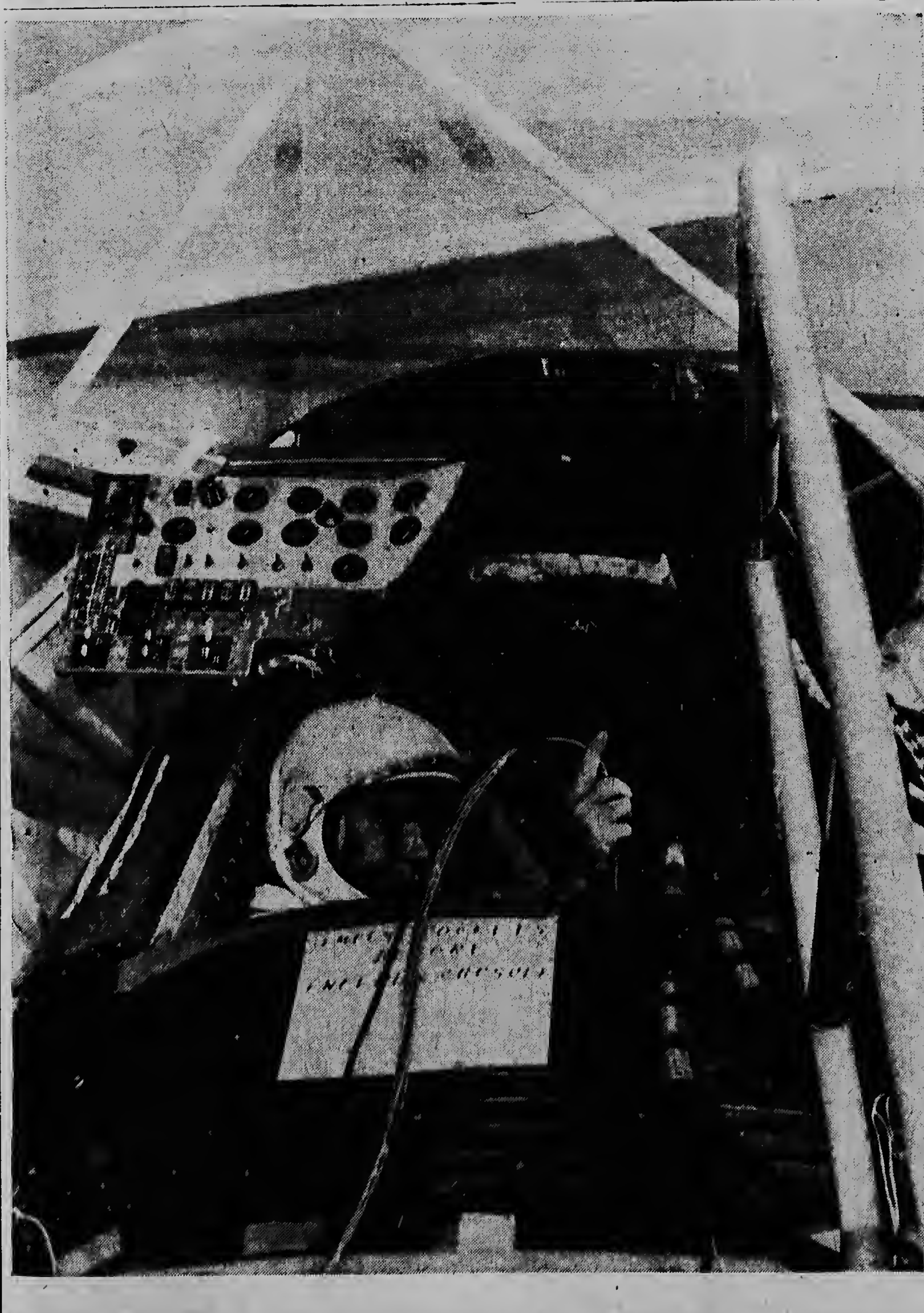
WASHINGTON, 3 oct. — President Kennedy a invita premier Ben Bella di Argelia pa dia 15 di october e bini Washington pa cynan nan dos combersa. E lider di gobierno Argelino ta bai Merca den e tempu cy pa papia den asamblea general di Nacionnan Uni.

E VUELO DEN ESPACIO DI WALTER SCHIRRA

WASHINGTON, 3 oct. Ayera Merca a pidi Union Sovietica pa no haci pruebanan nuclear riba altura grandi durante e vuelo espacial, cu e Mericano Walter Schirra lo haci awe.

Den e ultimo 24 oranan e oportunidad pa Schirra haya bon tempu awe a bira mas grandi. Si tur cos bai segun plan, e astronauta lo haci seis buelta rond di mundu. E lo dura nuebe ora y diesun minuut riba e viaje aqui.

E lo mester baha den Oceano Pacifico mas o menos 450 kilometer na noordoost di e isla Midway. Pro si nan bahe durante su prome tres bueltanan e lo baha den Oceano Atlantico. Cuarenta mil homber, trinta bapor y cien aeroplano na alerta en coneccion cu e vuelo aqui.



Si no bini modificacionnan den e plannan, anto Walter Schirra lo ta e tercer americano cu awe a bai tuma un vuelo rond mundo den un Mercury-capsule. No ta intencion cu Schirra tin di imita e gran recordnan ruso cu a tuma luga algun luna prome cune. Pa Walter a ser planea un paseo espacial di seis vuelta, loque ta suficiente pa e ta na alcance pa hanja sabidurianan interesante. Ultimo dianan Schirra tabata den un condicion sublime y a termina awor su preparacionnan escrupuloso. Aqui nos ta mira e astronauta americano den su capsula di espacio na control dje instrumentonan.

J. M. WILD 35 ANJA NA DOUANE

ORANJESTAD, 3 oct. — Dia Luna a ser celebra na Oranjestad e hubileo di 35 anja dje Hoofdkommies Jose M. Wild, quende na 1927 a drenta servicio di Douane na Aruba i a mira chens di sirbi autoridad 35 anja fielmente. Na ocasion di e hecho interesante aqui ministro O. S. Henriquez tabata personalmente presente i e tabata e persona cu a participa a nombracion di Sr. Wild tambe e dia ei como verificateur.

Mas prome e hubilario a ser elogia pa adjunct-inspecteur der belastingen H. W. J. van der Weide, cu a pinta e bon calidadnan di Sr. Wild extensamente i a jame un dje mehor ambtnaarnan. E palabranan aqui a bai acompanja cu un carta di gratitud i gratificacion di gobierno i tambe un regalo di un oloshi di oro di personal di inspectie i douane. Un otro orador tabata verificateur J. M. Lasten quende tambe na un manera cordial a felicita su colega. Como maestro di ceremonia a funciona Sr. A. A. Larmonie.

„ALL NIPPON AIRWAYS" Y 27 FRIENDSHIP

SCHIPHOL, 3 oct. — E compania Hapones di Trafico Aerea den interior „All Nippon Airways", y e fabrica di Hulanda, „Fokker", a firma contract pa entrega 4 F 27 Friendships.

Cu e total di 14 avion e compania „All Nippon Airways", ta hanja e flota di mas grandi di mundu di avionnan Friendship.

HUBILEO DI PLATA DI JOSHUA ELLIS NA WEB

BALASHI, 3 oct. — Ayera tardi Sr. Joshua Ellis cu su senjora Ann. E. Ellis-Allen tabata e punto centrico di tur alegria di fiesta den cantine di empresa di Awa y Electricidad na Balashi, unda como 50 persona a reuni pa celebra e hubileo di servicio di Sr. Ellis.

Hefe di servicio Ir. S. J. Faber, a observa den su speech, cu Sr. Ellis, un nacido di St. Maarten, ta carga den su mes fildad como un don die caracter. Durante tur e anjanan di servicio nunca Sr. Faber por a observa cu e hubilario aqui por a faya den su trabao. Semper tur hende tabata satisfecho di su trabao. Den su calidad dei machinist 1e klas e tabata tene su mashinnan asina bon bao di controle mescos cu el a tene su mes tambe na trabao durante tur e 25 anjanan. Despues di e palabranan aqui ir. Faber a entrega e hubilario pruebanan di reconocimiento.

Hefe interino di servicio ir. Beck a papia despues tambe palabranan di elogio pa e hubilario i a entrega un envelop cu contenido na nomber di enter personal. Sra. Ellis a ricibi di ir. Beck un bunita bouquet di flor.

Pa termina tur presentenan a shake hand cu e hubilario y su senjora.



S.A.R. Prinses Beatrix a haci un bishita diamars na e Festival Juvenil Internacional 1962, cu a worde tene na Velp atrobe. Riba e portret nos ta mira e prinses, mientras e ta bebe thee huntu cu e participantenan na e festival.

Informacion di Begroting Aruba:

DEPUTADO TROMP: BC A PREFERA ECONOMIA INTENSIVA

Begroting ta indica solamente cijfernan „positivo"

ORANJESTAD, 3 oct. — **Durante un conferencia cu a ser convoca aiera pa deputado F. J. Tromp, e deputada aki a pone e acento, cu den begroting exclusivamente cijfernan a ser menciona cu ta „positivo"; de la manera cu no tin cijfernan den cual por ehempla un calculo a ser haci riba resultadonan di plannan di urgencia cu ainda na a ser termina of otro fuentenan di entrada cu sinembargo ainda no a bira realidad. E deputada a declara cu e begroting 1963 a ser traha asina ecanamicamente pasible, camo consecuencia die gastunan creciendo di autoridad, enfrente cualnan no tin un entrada igual. „Fai un yarda di panja bo no por saca un meter", asina e deputada a bisa quende a declara cu BC mester a scohe foi aumenta di belasting of un economia intensiva. BC a scohe e ultimo.**

Den Ontwerp-begroting pa 1963 ta ... bo observa dilanti. Primeramente e mei million di florin cu a ... vota pa Werkverschaffing. Esaqui ta nada ... 1962, pero ta bini acerca pa obra na anja 1963 a cuminza algun trabao importante, e.o trahamentu dje ... di aterizaje pa avionnan di reaccion cu mester ta cla medio 1963. To ... cante e post aumenta cu f. 124.000,— di cuido social pa on... en minvermogen den nos a splica aye a caba. Deputado Tromp a declara, cu ta intencion di BC di lerga mas nende probecha dje placa aqui di cuido social.

Loque ta depende di cuido di autoridad pa muchanan mancaron, e post aki a aumenta cu 30 porciento mas cu e anja aki pa 1963.

A ser calcula f. 24.500,— contra f. 18.300,— riba begroting 1962. Do mucha ta ser educa actualmente na cuenta di territorio insular na Doofstommeninstituut na Sint Michielsgestel, mientras tin tambe un mucha den Blindeninstituut „De Wijnberg" na Grave, un na Doofstommeninstituut na Paramaribo uno den un institucion na Hilversum. E muchanan aqui sol caba ta costa Aruba f. 6.500,— anualmente. Luego 13 muchanan mancaron di Aruba ta se cuida den Mgr. Verriet Instituut na Corsow y ainda tres mas na institucionnan na Hulanda. Otro muchanan cu ta ser cuida riba cuenta di autoridad ta e binti muchanan na Casa Cuna, sesenta na Imeldahof na Noord y sesenta na casanan Scherpenheuvel, San Fernando y Sta. Rosa na Corsow.

Ensenianza

Gastunan pa desarollo popular y Ensenjanza a subi trobe considerablemente. Riba servicio di custumber a vota f. 7.624.000.— (31% dje begroting total di servicio di custumber) cu ta f. 525.000.— mas cu na 1962.

Como quiera cu Kapitaaldienst ta calcula na f. 721.000.— e gastunan total ta suma pa desarollo popular y Educacion na 1963 f. 8.345.000.—.

Gastunan pa Kapitaaldienst ta contene e.o. postnan pa un Lager Technische School na San Nicolas (f. 308.000) y extension di A. T. S. cu un taller (f. 57.000.—) ta caba di traba HBS na 1963, cu cual tin meti un suma di f. 291.000.—. Lo agrega tambe na e HBS un gymnastieklokaal y un local a trabao manual.

Den informacion cerca Begroting ta ser observa cu actualmente a bai seis ambtenaar cu un encargo di estudio pa Hulanda, di cual dos di nan ta spera di termina nan estudio na 1963. E seisnan aki ta:

Nomber	Institucion di estudio
J. A. Booi	Adm. Municipal II
Arends	Financia Municipal
A. L. Nicolaas	Financia Municipal
H.O. Toppenberg	Adm. Municipal I
C. Herrera	Derechonan
A. J. Muyale	Adm. Municipal II

Sres Booi y Toppenberg ta esunnan cu ta ser spera back na 1963.

Dos cu e anja aqui mes ainda lo cegresa y cu ta p'esei no a ser menciona den begroting ta sres F. S. Kelly (Keurmeester) y R. F. Panneflek (ingeniero naval). Cu excepcion dje ambtenaarnan menciona aqui riba lo tin e anja aqui ainda cuater encargo mas di estudio. Y den curso di 1963 ainda lo tin cuater mas.

Na Hulanda ta studiando actualmente 68 bursal insular, di cualnan probablemente 18 lo bolbe y lo bai acerca trobe 16 mas. E 18-nan aqui a scohe siguiente institucion di estudio:

Institucion di estudio	Numero:
Onderwijzer (es)	29
U.T.S. bouwkunde	2
U.T.S. fijnmechanisch bankwerken	2
U.T.S. electrotechniek	2
U.T.S. weg- en waterbouwkunde	1
Scheepswerktuigkundige	4
Luchtvaartnijverheidsschool	1
Medisch analyst	2
Chemisch analyst	4
Keurmeester	1
Amanuensis	1
Praktijkdiploma Boekhouden	1
Moderne Bedrijfsadministratie	1
Gymnasium/H.B.S.	3
Apothekers-assistente	1
Dokters-assistente	1
Lo bai ainda na 1962	12
Total	68

Subsidionan

Door di aumento dje numero di alumnonan a bira necesario pa ofrece doobel presentacion di e evenementonan cultural organiza pa Stichting Culturele Vorming in Schoolverband, di moda cu tur alumnonan cu ta bini na remarca pa esaqui por tuma parti na esakinan.

Pa por haci esaki financieramente posible, ta ser proponi pa concede un subsidio te na mitar dje explotacion netto di gastunan te na un maximo di f. 1.800,— pa anja.

Land entretanto a declare dispuesto na concede un subsidio riba e mes base manera territorio insular.

Ta ser proponi pa duna na Jeugdcentrale La Salle mescos cu na anja 1962 un subsidio di f. 10.000.— na beneficio di jeugdwerk.

Mescos cu anjanan anterior, e anja aqui tambe esta 1963 ta ser concedi un subsidio di f. 480.— pa Community Brass Band.

Pa Arubaanse Muziekschool a ser vota un subsidio di f. 7.500,— mescos cu anjanan anterior.

Tambe pa anja 1963 Stichting Cultuur Centrum Aruba lo ser concede un subsidio di f. 3.760,— en total, dividi na siguiente manera:

f. 3.760.— en total pa Arubaanse Symphonie Orkest;
f. 480.— destina pa koornan „Bei Canto" y „Vivons en Chantant" huntu
f. 2.800.— como maximo di un garantia di 30% den e entrada di Sticusa pa e instructora di ballet cual lo ser envia na beneficio di scool di ballet di baile ritmico.

Pa 1962 e subsidio pa Stichting Schouwburg Aruba a ser vota den Begroting pa su gastunan di explotacion mescos cu 1960 y 1961.

Desde 1963 e subsidio aqui ta ser aumenta cu f. 8.000,—, afin di pone e institucion na alcance di por cancela un fianza di f. 80.000,— cu el a hanja di territorio insular. Otro subsidionan cu ta aparece den begroting 1963 ta f. 10.000,— pa Aruba Sport Unie, f. 20.000,— pa celebracion di fiestanan folklorica, bao di cual f. 2.500.— pa celebracion di Koninkrijksdag; f. 750,— pa Aruba Flying Club como un compensacion den e gastonan di accion di descubrimiento di botonan di piscado perdi; f. 20.000,— pa Wit Gele Kruis, loque ta dobbel di anja anterior; f. 7.000,— pa institucion pa Combati Abuso di Alcohol; f. 5.000,— pa seccion Aruba di Nederlandse Rode Kruis.

Despues di Ontwerp Begroting a ser calcula un post di f. 5.000.— pa institucion di un curso di anochi pa MULO-B, na beneficio di esnan cu ta dispone di un diploma MULO-A cu wiskunde, cual combinacion den algun caso ta insuficiente pa sigui cierto estudionan tecnico na Hulanda.

Segun begroting e gastunan di mantenecion y di empresa dje remolcador „Arikok" ta ser calcula pa f. 145.000,—. Ta ser calcula cu den e mes periodo e remolcador lo gana f. 75.000,— pa territorio insular. E remolcador lo worde repara di tal manera cu lo e por ofrece dobbel mas capacidad. Lo ta algu nobo pa Haven- en Loodsdienst, contal cu e post aki ser aproba door di eilandsraad, esta un centrifuge, cu e zeta usa door di „Arikok" por bolbe worde usa, de la manera cu esaqui ta trece economizacion cune den cumpramentu dje centrifuge.

Turismo

Pa desarollo di turismo na Aruba a vota riba begroting di Aruba un suma di f. 275.000.— contra 250.000,— dje anja anterior. E suma aqui por ser parti na tal manera:

Hank Meyer Ass. Miami - New York	f. 140.000,—
Representante na Puerto Rico	„ 20.000,—
Campanja di propaganda	„ 50.000,—
Gastunan di drukmentu di folders, e.d.	„ 15.000,—
Asistencia na conferencianan	„ 15.000,—
Cooperacion torneo di piscamentu	„ 5.000,—
Contribucion C.T.A.	„ 4.200,—
Demas gastunan e improvisto	„ 25.800,—
Total	f. 275.000,—

E eredito pa desarollo di turismo a ser aumenta en relacion cu campanjanan di propaganda mas intensiva, cu despues di terminacion dje vliegveld di jet di Aruba mester ser baci na estranheria.

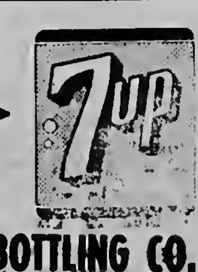
E capitulo kapitaaldienst di begroting 1963 ta baci mencion luego di mehoracionnan den oficina di ontvanger. Ta hanja aya aireconditioning, mientras lo bini tambe mescos algun construccon, pa duna mehor facilidadnan pa publico. Na 1963 Paradera lo hanja un clinica. Pa trahamentu di camina a calcula siguiente sumanan:

1.	Camina principal nobo di Oranjestad pa San Nicolas 2e termijn	f. 325.000,—
2.	Parti di e camina principal di Oranjestad (rotonde) pa Wayacka, 1e termijn. E camina aqui lo comunica riba e camina sub. 1.	„ 75.000,—
3.	Terminacion dje camina di Kadushi Largo pa Kas Ariba. Na beneficio dje terminacion aqui tin disponible riba begroting pa 1962 f. 10.000,—.	„ 90.000,—
4.	Trahamentu di camina parti oost di Vondellaan	„ 18.000,—
5.	Trahamentu dje camina na Mon-Plaisirschool	„ 12.000,—
6.	Trahamentu di camina di Willem de Zwijgerstraat, Adolf van Nassaustraat, Prinsenstraat, Frederik Hendrikstraat y Mauritsstraat, en total f. 132.000,—. Ta ser calcula pa 1963 como 1e termijn	„ 55.000,—
7.	Trahamentu di trottoirs	„ 25.000,—
8.	Reconstruccion di caminanan na Oranjestad	„ 40.000,—
9.	Reconstruccion di caminanan na San Nicolas	„ 30.000,—
	Total	f. 670.000,—

Pa trahamentu di camina y rioolnan tn menciona riba begroting 1963 un suma total di f. 708.000,— (808.000,— na 1962). Pa mantenecion di caminanan a vota trobe f. 420.000,— (320.000,— na 1962).

(Sigui lesa riba pag. 4)





DESGRACIA DI AVION NA MERCA

SANTA MARIA, 3 oct. — A muri dialuna anochi, expertonan di raket oro cu un avion di dos motor a cai poco prome cu e baha. Nan tabata cu e avion aki di caminda p'e forza aerea y base di raket Vandenberg na California. E avion tabatin 11 ocupante.

NAN A REGISTRA TERREMOTO NA PERSIA

MOSCOU, 3 oct. — E agencia di prensa Tass a anuncia cu nan a registra na Moscou un teremoto fuerte, di cual e epicentro ta keda na Zuid Persia, na Zuidoost di Shiraz.

Nan a anuncia foi Teheran, cu tambe nan a sinti ayanan dialuna atardi un teremoto den beeindario di Lar, na Zuid Persia.

E teremoto a dura algun segundo, y no a exigui ningun victima y tampoco a causa danjo na ningun cas.

ESAQUI SI TA SUERTE

BEILEN, 3 oct. — E agricultor A. Koops cu ta biba na Drijben na Beilen por bisa cu e tin suerte, maske henter su hacienda nobo cu cosecha di su 12 hectare di terreno a kima.

Durante un mal tempu dos baca cu tabata para banda di A. Koops a wordu mata pa weerlicht. Senjor Koops tabata ordenja su bacanan y solamente a keda un poco suf. Despues weerlicht a pega e parti patras di su hacienda na candela y tambe e lugar caminda e tabatin mas baca. Pero cu ayudo di bicinjanan el a logra saca algun dje bacanan.

Tambe weerlicht cu no a caba cu e pober campesino aki a pega su auto na candela. Brandspuit a yega na tempu pa salba e parti dilauti dje hacienda. Pero e hacienda ta segura, asina cu e campesino aki no ta keda bashi.

NAN A BANDONA CINCU MUCHA

DEN HAAG, 3 oct. — Pa di dos biaha caba e carbonero di 31 anja, J. van der K. di Den Haag, a pone su cincu jiunan na porta dje cas di e portier den servicionan di interes social y a corre bai.

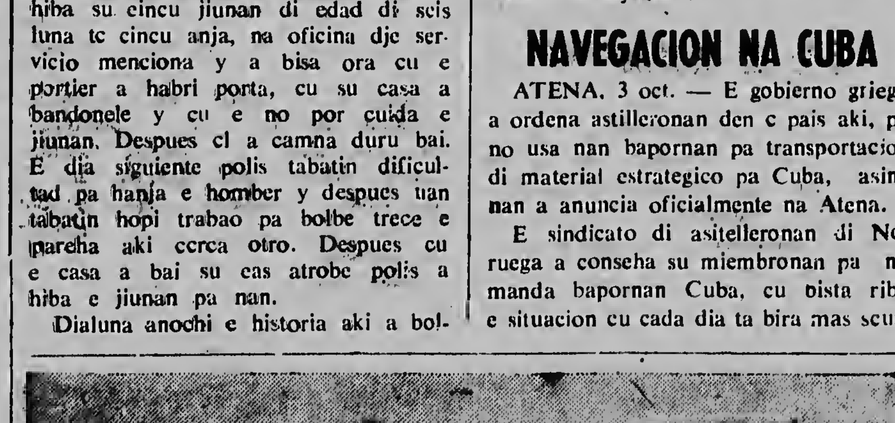
Di prome biaha, e homber aki a hiba su cincu jiunan di edad di seis luna te cincu anja, na oficina dje servicio menciona y a bisa ora cu e portier a habri porta, cu su casa a bandonele y cu e no por cuida e jiunan. Despues el a camna duru bai. E dia siguiente polis tabatin dificultad pa hanja e homber y despues nan tabatin hopi trabao pa bolbe trece e pareha aki cerca otro. Despues cu e casa a bai su cas atrobe polis a hiba e jiunan pa nan.

Dialuna anochi e historia aki a bolbe ripiti. K. a yega na e oficina di asuntunan social, y a bolbe depone su jiunan dilanti dje edificio y curri bai. Polis a hiba e muchanan na un tehuis, y a duna K. un verbaal pa motibu di bandona su jiunan bao di shete anja. Nan ta tumando investigacion pa mira si nan por duna e casa di K. tambe un proces verbaal pa motibo di bondona persona cu tin mester di ayudo.

NAVEGACION NA CUBA

ATENA, 3 oct. — E gobierno griego a ordena astilleronan den e pais aki, pa no usa nan bapornan pa transportacion di material estrategico pa Cuba, asina nan a anuncia oficialmente na Atena.

E sindicato di asitelleronan di Noruega a conseha su miembronan pa no manda bapornan Cuba, cu bista riba e situacion cu cada dia ta bira mas scur.



Na un terreno deportivo na Desert Inn Country Club na Las Vegas, e conocido sitio di placer americano, a bira awor e luga camina e wega asina gusta di polo ta ser entrena. Na luga di cabai ta ser usa aqui un sorto di scooter di tres wiel.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Ta duel mi senjor, pero lo bo tin cu lanta for di e stoel ey...... E Leon ta bini aki „Kende? Laga e warda!" 2. „E Leon nunca no ta warda, senjor!" „???" 3. Mientras „Mi tin gana di hasi scool na Leon...... E dificultadnan ta pami un agrado!



AVENTURA DI OLLE pa cortesia di: Antillian Hardware Co

„Oh mi ta sintimi asina malu! „Olle ta bisa. „Nunca mi no a huma y awor mi cabez ta drei", y e ta cai drum riba su barica ariba di e ijs. „Bo sabi kiko, keda drumi asina, nos so lo bai serka di e ijsmannennan." Y Bobo cu Olle ta keda mientras cu e hoofdman so ta bai.





Aqui nos ta mira e parelia Jagan na ora di nan salida di Hato pa Georgetown. Di r.p.dr. nos ta mira mr. H. R. Semmelink, dr Cheddi Jagan, sra. Jagan y sr. B. Fijnje di RVD.

CUBA TA TEMA DI DELIBERACIONNAN

WASHINGTON, 3 oct. — Un vocero dje ministerio mericano di exterior a anuncia cu e ministernan di exterior di Merca ta reuni na Washington huntu cu nan aliadonan di America Latina pa deliberacionnan inoficial tocante desarrollonan na America Latino y principalmente tocante e kestion di Cuba.

Dr. Jose Mora, secretario general dje organisacionnan di estadonan mericano a bisa ayera na un conferencia di prensa, cu ministernan lo delibera tocante medidanan pa combati intervencion ruso na Cuba. El a pensa, cu e ministernan lo tuma medidanan contra e desembarque di arma na Cuba y transportacion di arma foi Cuba pa paisnan di America Latino y tambe evita e penetracion di elementonan malu den America Latino.

E conferencia lo dura dos dia.

SITUACION NA KAISAI

LEOPOLDSTAD, 3 oct. — E forzanan di guerra dje gobierno central congoles tin poder riba e estado Zuid Kasai, y a pone rey Kalondje riba arrestacion den su cas. Manera ta conoci, gobierno central a proclama un biaha caba situacion di emergencia na Zuid Kasai, despues cu e gendarmeria cu tabata partidario di Kalondje a lamta contra otro gendarmenan cu ta fiel na e gobierno na Leopoldstad. Segun un vocero, di Nacionnan Uni ta keto actualmente na Bakwanga, e capital di Zuid Kasai. Tur oficialnan dje ehercito particular di Kalondje, cu excepcion di nan general, a expresa nan fidelidad p'e comisario di estado, Kangologo. Ademas a yega tambe dos batallon dje ehercito nacional congoles na Bakwanga.

DECLARACION DI SOEBANDRIO

DJAKARTA, 3 oct. — Indonesia no ta pretende e teritorio na oost dje isla Timor, cu ta bao di gobernacion Portugues, ni tampoco riba Noord-Borneo, cu ta bao di gobernacion Ingles

Asina e minister Indones di Exterior dr. Soebandrio a declara na un conferencia di prensa, despues di un reunion na Djakarta di ministernan dje gabinete Indones cu un delegacion Papoea foi Nieuw Guinea occidental.

E delegacion Papoea, cu ta representa den e congreso nacional di pueblo, a yega na e capital Indones pa delibera cu lidernan Indones tocante e futuro economico y politica di Nieuw-Guinea.

ARRESTACION DI EX-GENERAL WALKER

WASHINGTON, 3 oct. — Minister mericano di husticia a anuncia, cu nan a arresta ex-general major Edwin Walker, cu diadomingo anochi tabata riba tereno dje universidad di Oxford y tabata tambe un dje hefenan dje estudiantenan. Nan a arresta Walker riba acusacion di yamamentu y causa irregularidadnan.

Fuentenan fidedigno a anuncia, cu Walker lo mester paga mas di 100.000 dollar pa por keda den libertad.

Antajera nochi nan a cerra Walker den un celda dje centro medico dje prison federal na Springfield. Den e centro aki nan ta listra personanan cu tin mester di un psychiater.

Cumpleanjos

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos sra. Angelica Kock. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Poli Kock y di su jioe Roosje Kock y tambe di su tata Gustin Jansen y di su mama Bertha y di su rumannan Chichi, Helena, Vera, Tida, Lilia, y di su cunjanan y subrinonan y di su suegro Gustin Kock y di su suegra Chela Kock.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjora Wilhelmina Geerman. Felicitacion ta bini di su querido esposo y jioenan, rumannan, mama, suegra y suegronan, tambe di Selia y Hubert Kipp, Maria, Anna, demas familia Geerman, Maduro, Creau, Kipp, Bermudez, Vlaun, Werleman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Theresita Vrolijk. Felicitacion ta bini di su tata Joseph, di su mama Julianita, di su rumannan Buchi, Jose, Diego, tambe di su abuelo Buchi Jos Vrolijk, di su etanta y omonan, di su primo y primanan, tambe di su amiga Jacintha Nicolaas y demas familia Vrolijk.

Awe ta celebra su di cuater aniversario e hobencita Lisa Yrausquin. Y e ta ricibi felicitacion di su tata Marcelo, di su mama Livia, di su rumannan Ina, Egidio, George, di su welonan Betrandus Feliciano, y Izaak Yrausquin, prima y primonan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Cerilia Feliciano y padrino Lowis Thijsen y demas familia Yrausquin, Feliciano, Baarh, Stamper, y Helder.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia Veronica Arrindel de Maduro. Felicitacion ta bini di parti di su mama Dionice Arrindell, di su 6 rumannan, su jioe Elisabeth Maduro na Hulanda, tambe di Swinda Maduro y muy especialmente di parti di Yogi Kock.

DIAHUEBS DISCURSO DI DE GAULLE

PARIS, 3 october — President De Gaulle lo dirigi su mes diahuebs via radio y television na poblacion di Francia. Nan ta calcula cu e lo papia mas aleu tocante su plan pa un referendum pa aceptacion di e proposicion pa en lo futuro eligi president di Republica frances directamente via di un eleccion general y no nombra e president mas via di un colegio di votador.

BISHITA DI KENNEDY NA MOSCU

WASHINGTON, 3 oct. — Ajera premier Chroesjef di Rusia, entre paréntesis a menciona e posibilidad di un bishita di presdent Kennedy na Moscu.

Esak a sosode durante un combersacion cu premier Chroestjef tabatin cu e minister mericano di asuntunan interior, Stuart Uduall, asina un portavoz di e departamento di estado a participa.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarason 3 di october 1962

DE VEER: 8.30'or „La proeba de 9 en amor" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „El pequeno salvaje y los piratas" A.L.
PRICINPAL: 8.00'or „Rothless" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Kidnapped" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „The tall stranger" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na: JABURIBARI (Watermolen)

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovie
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 71 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN Woensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarason 3 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 rPogramma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia International na papiamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarason 3 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 3 de octubre de 1962

Miercoles 29 de agosto de 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.T.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Nnvela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

HEATH CERCA ADENAUER

CADEBACH, 3 oct. — E segundo minister ingles di exterior, Edward Heath tabatin na Cadenabbia na Noord Italia un entrevista cu canciller Adenauer di Alemania Occidental tocante afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa.

Den un communicado cu nan a publica despues di e deliberacion nan ta bisa, cu Adenauer y Heath ta spera cu e deliberacionnan, cu nan lo tene na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra, lo tin un resultado favorable pa tur cu ta participa.

Ajera nochi Heath a regresa Londen.

— No. 44 —

Ora cu Hubert tabata respira tabata como si fuera tur e awa a basha bini riba dje. I e tabata sintie manera hende cu tabata bai stik.

El a drecha su col i a bai para den bentana.

E mucha muhe no a bini su tras. „Hubert, lo mi queda spera aqui", el a tende Monica ta bisa. „Bai busca bo tio i bo bise ta quico ta pasando. Bin bisa mi e ora ei ta quico el a propone. Quizas nos ta preocupa nos inutilmente i no ta sigur cu ta su intencion di pone mi riba caja pa semehante soquetadanan. Toch no ta mi falta esei. I si acaso e quier haci esei toch, anto abo, Hubert sabi quico ta bo deber."

El a queda ta mira over di skouder na e muhe. El a tuma un posicion manera di un reina, tabatin marca un sonrisa riba su lipnan cerra.

Awor Monica tabata sintie fuerte. Anto Hubert a bisa na boz baho: „Si, lo mi bai bisa esei na mi tio. Lo mi bai suplike di pordona bo. Lo mi bise den qui situacion bo ta hanja bo...... i cu despues di un luna lo nos casa."

El a cerra su wowonan. A dura varios ratu prome cu Monica por a comprende e realidad di palabranan di Hubert. T'asina facil esaqui tabata hai? Of por ta den un sorto di sonjo el a tende e palabranan aqui? LO E BAI BISA SU TIO CU LO E CASA DENTER DI UN LUNA?

E tabata gusta Hubert, pero e no tabata stima Hubert. Quizas hamas lo e sinja conoce quico ta berdadero amor, pero na e momento aqui e tabata sintie conmovi te den di mas profundo di su alma. Hubert quier casa cune...... Lo e bira muhe dje sobrino di un homber cu miliones...... Tantu e mes como tambe su yia lo bin hanja nan den abundancia.

„Pero Hubert", el a bisa mientras el a pega su mes na su curazon jorando. „Quizas bo tio lo no duna su consentimiento...... Mi ta meen, lo e prohibi nos matrimonio?"

Anto Hubert a responde:

„Tio Rudolf no tin nada di nenga, pasobra mi ta major di edad of no? Tio lo comprende...... Su nomber ta mi nomber tambe i un Laguna no ta larga mancha su nomber...... Mi sabi quico ta mi deber. I tio lo no opone, pasobra e tambe sa quico ta mi deber. Pero larga mi un ratu awor. Monica......"

El a los su mes foi braza di Monica i a bandona e cuarto.

El a bai hanja su tio den un dje casitanan. Ainda nan no a busca ningun ayudante pasobra e cu su tio sol tabata haci tur correspondencianan te awor.

Despues di a pasa e prome choke, Hubert a camna yega calmo cerca su tio i a bisa esaqui:

„Tio, m'a caba di tende algu un ratu pasa ei cu lo no zona mucho agradable den bo orcanan, pero cu ta mi deber di pone esei na bo conocimiento."

Tio Laguna a hiza cara ta mira su sobrino un poco stranjo.

„Bain mira Hubert. Cuminza na conta mi [illegible] lo ta algu respecto di Monica......"

„Si, tio......"

Dos minuut despues e tio tabata sa tur cos.

Tambe e homber anciano tabata sinti manera ta tur cos a cai quibra na filigrana rond di dje.

Hubert, tata di e yiu di Monica.

Esaqui a pone e porta cerra. Profundamente den su curazon, i asina leu cu e por a desea lo e quier a mira su sobrino casa cu Marcela, pa quende el a hanja simpatia foi prome bista.

I awor nada di tur esei no por tuma luga. I e no por spera nada mas tampoco pasobra Hubert mester a cumpli cu su deber. E tabata tata i e mester a cumpli cu su deber di tata.

E anciano a hala rosca profundo.

Anto ronco el a bisa:

„Anto t'asina e asunto ta. Ta unda a drenta Monica e gracia ei di a bin conta mi e noticia ei awor?"

„Pasobra e tabatin miedu cu lo bo a corre cune, pasobra el a larga Marchet braz'e. Ta e ora ei numa el a bisa mi esaqui."

„I com bo mes ta sinti bo? Manera un hende cu a hanja un baranca di piedra riba bo cabez? Of manera un hende cu ta...... feliz?"

„Feliz en todo caso mi n' ta sinti mi. Pero...... lo mi mester haci loque mi sintimentunan di honor ta prescribi mi."

„Esei tambe ta mi opinion", e tio a bisa calmo sagudiendo cabez. „Loque mi quier a bisa...... Ta un hecho loque cu e ta bisa ei?"

„Com bo ta meen, tio? Cu e tin un yiu?"

„Si, esei...... i cu ta abo ta su tata?"

„Quizas probablemente lo t'asina, tio......"

I sin sconde nada e sobrino a bin conta su tio cu riba prome anochi cu nan a bini Paris el a bebe mas tantu binja cu tabata bon pa su salud i nan a pasa varios ratu huntu den restaurant......"

„Si, naturalmente...... Tur cos por pasa den dos hoben sin experiencia", e tio a bisa grunjando. „I quico e ta bisa tocante e bishita di Marchet cerca dje? Ta quico e tercio ei a bin haci aqui?"

„N' ta di prome bez cu e tercio aqui tabata corre su tras. Na Quinta Azul e no quier a duna Monica sosiego [illegible] pa nan bai pasa algun ratu huntu loke naturalmente Monica a ninga. Contra su boluntad el a cohe braza i sunchi.

DICK TRACY

1. „Pural Hala e auto!" 3. E polis dilanti ta completamente separa for di esnan sinta patras." „Hey, bo ta bon ey tras?" 4. Y patras un taki di palu ta cai net ariba cabez di un otro oficial."



RIP KIRBY

1. „Ya a yega tempo. Mi ta spera cu lo bo a averigua algo......" E progreso di Kirby ta observa. „Si, Sr. Kirby i e senjorita tabata bailando i awor nan ta contemplando luz di luna." 2. „Ta dificil pa bo queda lantu cu e aire di lamar aqui, pero orden ta orden......" 3. „Ta laat caba". „Mi n' nota nada di esei".



Informacion di Begroting Aruba:

(CONT DI PAG. 2)

Den e luganan Calabas, Boton y Seroe Blancu a propone na pone telefon publico.

Hotel-Cement-Fosfaat

Durante e conferencia cu deputadonan a presenta tambe un numero di obhetonan den e combersacion, cu no tabata participa directamente na begroting, cu relacion cu e begroting 1963 a ser proponi pa duna S. V. Aruven, donjo di Aruba Caribbean Hotel un fianza di f. 950.000.— afin di pone e vennootschap aqui na alcance di por cancela e fianza garantiza pa territorio insular cerca Bankers Trust Company y recomenda na raad e proposicion adhunto, pa mehoracion di posicion financiera di Aruven, un pakket di accion cu ainda no ta publica di f. 436.000,—, di ser trece na cargo di territorio insular. E deputado a bisa di ta kere sigur den un bon futuro dje hotel.

„E prome anjanan ta semper esnan mas dificil", asina deputado Tromp a bisa, cu a participa cu door di compro di e pakket aqui di accionnan, e parti di territoro usular den capital di acdi territorio insular den capital di accionnan, lo aumenta di 50% na 60% mas o menos.

E plannan pa cuminza na Aruba un fabrica di cement ta masha actual. Door di no dje inversornan cu ta masha interesa den e proyecto aki, ta investigando cu e fabricacion di cement arubano ta hustifica. Nan ta masha ocupa cu institucion di analizacion di un mercado, tocante cual pronto lo hanja un contestacion decisiva. Di esaqui ta depende hopi cos. E mescos ta e caso cu fosfaat arubano. Aqui tambe ta ser investiga cu e fosfaat arubano ta duna aspectonan di ganashi haciendo uso die proceso di forno electrico. Tambe e perspectivanao di un fabrica di salu cu foi e awa di afval dje fabrica di awa, mester prepara puro natriumchloride ta awor den estado di investigacion.

E deputado a participa cu e dificultadnan cu a aparece ultimamente ora cu algun donjo di terreno a nenga di acepta e suma cu a ser confirma pa BC pa traha e camina nobo di Oranjestad pa San Nicolas, tur esaki a pasa trobe. Nada por stroba mas e terminacion dje boulevard.

Prome fase dje electrificacion di Aruba ta clausura, asina deputado Tromp a bisa ajera mainta. Awor tin comunica Bahiju Goeriboeri, Jahoeriboeri y ambiente di Brasil. Nan ta ocho luna adelanta cu e schema di comunicacion.

Kerstbonus

Perspectivanan pa un Kerstbonus ta favorable. Pa esaki a ser vota un suma di f. 36.000, riba begroting.

Segun begroting mester paga f. 5.— pa cada cachor cu ta ser cria na Oranjestad. Esaqui ta pa su medalia di belasting y pa cada cachor p'afor di cindad mester paga f. 3.—. Ta spera cu na 1963 e belasting aqui por produci f. 4.000.—.

Pa extension di telefoonnet lo tin mester di mas cu 13 kilometer di kabel di telefon. Previsionnan di telefoon mester ser mehora den Boerhaavestraat y Socotoro, Dominicanenstraat y Sividivi, Mon Plaisir y Dakota, Simon Antonio y e territorio kantu di camina principal den direccion di Balashi, Tanki Leendert, Noord y Bubali.

W.E.B.

E fabricana quimico va a mustra caba nan influencia den begroting di Empresa di Awa y Electricidad. Cu a ser calcula na 1962 pa venta di electricidad un suma di f. 891.840.—, riba begroting 1963 e suma aqui ya a pasa f. 3.629.920.

Pa entrega di awa over di 1963 BC ta caricia siguiente esperanzanan:

1. Venta na poblacion di Aruba:
   Ta sel calcula un venta di f. 1.320.-000 m3 a f. 1.40: f. 1.848.000.— basa riba un aumento di 4% na beneficio di dje cijfernan spera over di 1962.
2. Contractnan particular:
   Contractnan particular ta valido pa Aruba Caribbean Hotel y Robin Farm Int., di cual tin un venta di un calculo di 100.000 m3. Desde 1 di januari 1963 ACI y ACC tambe lo cai bao di esaqui, pa cual ta ser calcula un venta di 150.000 m3. Luego ta ser calcula en total un venta di 250.000 m3 na f. 1.— cu ta suma f. 250.000.—.
3. Venta na Lago:
   Pa entrega durante lunanan januari te na april 1963, ta ser calcula un venta di 320.000 m3 a f. 1.19 cu ta suma f. 380.000.

   En relacion cu e cambionan cu ta ser spera den prijs di azeta comustible desde 1 di mei 1953, como consecuencia pa cual motibu e prijs di awa tambe ta ser cambia, ta ser calcula over di lunanan mei te december un venta di 680.000 m3 na f. 1.78 pa meter loque ta suma f. 801.040.—, cu un uso mas di 100.000 m3 na f. 0,988 cu ta monta f. 98.900,—.
4. Venta na navegacion:
   Base riba salida over di 1961 y venta over dje prome mitar anja 1962, ta ser calcula un venta di 12.000 m3 na f. 1.— cu ta monta f. 12.000,—.
   Total ta f. 2.682.000 m3
   f. 3.390.640.—.

Den begroting di oficina di administacion pa Proyectonan di desarrollo ta ser treci dilanti cu na anja 1962 siguiente trabaonan a ser encarga na tercera:

1. Westinghouse Electric International Company, trahamentu di un central di electricidad y dos stacion di transformator: US$ 14.768.300.—
2. Nat J. Harrison's Overseas Corp. entrega y comunicacion di un kabel di un 60 KW di central di Lago Oil & Transport Company na Balashi y di Balashi na Barcadera.
   US$ 1.196.350.—
3. Atlantic Gulf and Pacific Company: cobamentu di un havenkom na Barcadera y tambe jenamentu dje terreno di haf,
   NA ƒ 2.665.000.—
   Ensanchamiento di entrada y salida di haf na Oranjestad
   US$ 566.000.—
   Spuitmentu dje santu pa haci puerto aerea mas grandi
   US$ 1.109.500.—
4. Koninklijke Maatschappij voor Havenwerken - trahamentu di un muraya di muelle na Barcadera.
   ƒ 2.409.000.—.
   Liquidacion di dos slibbank na fabor di grandecimiento di aeropuerto
   ƒ 435.000.—
   trahamentu di un brug di utilidad over di Spaans Lagoen
   ƒ 342.900.—
5. Bouwmaatschappij Aruba N.V.
   Liquidacion di Mangrovenbos pa haci aeropuerto mas grandi
   ƒ 85.700.—



Na un sistema di prueba muy pronto policia di Amsterdam ta bai haci uso di escudonan di Rotan, cu mester duna proteccion contra tur rebeldianan como defensa contra tiramentu di piedra y semehantenan. Riba e portret aqui nos ta mira dos poliz, di cualnan un ta enteramente scondi tras di su escudo di proteccion.



Foto ariba: E homenahe riba Vigorellibaan despues di finale di „amateur-stayers". Di robez pa drechi e frances Robert Giscos, cu a clasifica no. 3, e belgo Romain de Loof, cu a bira campeon mundial y e suizo Han Labuppi, cu a sali no. 2. — Foto abao: Finish di semi-finale corrementu pa profesional: Maspes (robez) a gana Derksen (dr.) for di segundo posicion riba e raya final.

LEIBRAND A KEDA DEN LIBERTAD

STUTTGART, 3 oct. Ayera e corte di Husticia na Stuttgart a laga e prof. conoci, prof. Kurt Leibrand keda den libertad pa motibo di falta na prueba. Nan a acusele riba morto di 22 voluntario Italiano den beeindario di Avignon na anja 1944.

E fiscal a exigui pena perpetua pa Leibrand. Awor cu e acusado di 48 anja a keda den libertad estado mester paga gasto dje proceso. Nan ta spera cu e fiscal lo apela na corte supremo di Husticia na Kerlsruhe.

Segun e acusacion Leibrand, cu na fin di segundo guerra mundial tabata na cabes dje compania dje genio Aleman na Francia, a laga tira mata 22 obrero Italiano. El a bisa cu ta orden di su superior directo, ex major Dernesch cu actualmente ta comandante di guarnicion di Vienna. Tambe el a declara, cu e Italianonan a ninga di traha. Den curso dje proceso, cu a dura 4 siman, majoor Dernesch a declara cu nunca el a duna Leibrand tal orden.

Despues di guerra Leibrand a traha como docent na technische hogeschool na Stuttgart. Na anja 1950 el a bai Zurich caminda el a tuma les den kestion tocante trafico. Ademas el a actua tambe como consehero di diferente ciudadnan di Alemania West y di stranheria.

GABINETE FRANCES TA APROBA PLAN DI DE GAULLE

PARIS, 3 oct. — Gabinete Frances a aproba ayera e plan di president De Gaulle, pa tene dia 28 di october un referendum riba e pregunta di cu si nan lo eligi president di Francia por medio di eleccionnan general.

Den un mensahe, cu nan a manda pa ambos camara di parlamento, De Gaulle ta aclara su punto di hista. E plan a causa un rumor politico y nan ta spera un mocion den staten pa mustra nan desaprobacion contra gobierno Pompidou. Casi ambos partido ta contra e plan di e president Frances.

DECLARACION INDONES TOCANTE NW. GUINEA

NACIONNAN UNI, New York, 3 oct. — Den un declaracion di prensa cu nan a publica poco dia pasa, Indonesia a bisa, cu actualmente e bandera di Nacionnan Uni ta e unico bandera oficial na Nieuw Guinea Hulandes. Tambe nan ta bisa den e declaracion, cu e gobierno colonialismo na Hulanda a termina, ora cu e poblacion dje teritorio aki a uni cu su compatriotanan den e otro parti dje archipel Indones.

Como ehempel di cuperacion, e bandera di Nacionnan Uni lo wordu alza huntu cu esun Hulandes. E bandera Hulandes lo keda te dia 31 di december. Dia 31 di december nan lo alza oficialmente e bandera Indones banda di esun di Nacionnan Uni.

Nan a manda un copia dje declaracion pa secretario general interino di Nacionnan Uni.

INTENTO PA HUI

Ayera nochi un aleman oost di 26 anja, a bula riba un trein cu tabata bai Berlin West, ora cu esaki tabata na 30 meter riba un cerru altu. El a cai den un haf y a sconde hou di awa, ora cu un boto di polis di Alemania Oost a pasa cu luz grandi riba awa. El a alcanza orilla di Berlin West sano y salvo.

Si el a keda sinta den e trein e por a baha algun minut despues na un stacion de sector ingles. Nan ta supone cu e homber no tabata na altura dje stop di trein.

DEMOSTRACION PACIFICO NA MURAJA BERLINES

BERLIN, 3 oct. — Mas di mil West Berlines a reuni ayera tardi na e muraja entre e parti Oost y West dje cindad, pa mustra nan sympatia pa e Indio Tapesjwar Zoetsji, cu tabatin intencion pa recorda dia di nacementu di Gandhi, door di bati cu un pida heru y martin riba e muraja.

Despues cu autoridadnan di Berlin West a laga sa, cu nan lo no admitiele di pone su bida den peliger, e pacifista aki no a checuta su plan. E ingeniero di 35 anja a bisa e personanan cu a reuni na Bernauer Strasse na Berlin West, cu el a bini cu intencionnan pacifico. El a anuncia, cu cada fin di siman e lo organisa reunionnan na e muraja Berlines, caminda nan lo reza.

Un forza grandi di polis a trata pa plama e multitud.

Personal, guaridanan di frontera di Alemania Oost na e otro handa dje muraja a wordu aumenta. Entre tantu, un catedratico di Alemania West y cu ta sigui Zoetsji, a cuminza bati cu martin y heru riba e muraja. Polis di Berlin West a detenele, ora cu e tabata bati riba e muraja. Ayera mainta nan a lagele atrobe den libertad. Esaki a socede tambe cu un homber cu kier a kibra e muraja cu su man.

EL A YUDA „VAGABUNDONAN" FOI MISERIA

VISALA, 3 oct. — Un homber di 36 anja a anuncia su mes na polis di Visalia, California, y a bisa cu el a comete 15 asesinato. Su victimanan tur ta vagabundonan, y el a hinca nan mata, o pusha nan foi trein o pega nan na candela. Segun e el a haci e crimennan aki pa yuda e pober vagabundonan aki foi nan miseria.

PENANAN DI MORTO NA MALI

BAMAKO, 3 oct. — Un tribunal popular na Bamako, capital di Republica di Mali, a condena tres homber cu a traha un complot contra estado na pena di morto. Dos di nan tabata minister durante e regimen frances.

NAN A BANDONA PLAN PA QUIBRA MURAYA DI BERLIN

BERLIN, 3 oct. — E pacifista di India, Tafesar Zoetsji, a participa cu ei a bandona su plan pa awe, fecha natal di Gandhi, e quibra e muraya di Berlin cu un martin. E tin intencion awor pa cada siman e tene un reunion na e muraya pa reza.

Autoridadnan di West Berlin a anuncia anteriormente cu nan lo stroba Zoetsji di bai na e muraya.

NIKOLAJEV Y POPOWITSJ

MOSCU, 3 oct. — E astronautonan ruso Nikolajev y Popowitsj no ta demostra ningun desviacion di enfermedad, asina e agencia ruso di noticia Tass, a anuncia.

Despues di e vuelo nan tabata solamente un poco emociona y cansa. Pero tur dos a comete un error na elaboracion di un problema durante e vuelo y esey tabata un error cu nan lo no a haci bou di circumstanvianan normal.

Riba e portret aqui nos ta mira e conocido regisor Darryl Zanuck, acompanja pa un dje artistanan di mas celebre den e pelicula „De langste dag", Ilia Demeck.



ARIES
21 Maart — 20 April



Tin chens cu bo por bin hanja bo dilanti di decisionnan di gran peso. Respeta bo trabao.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Ta parce manera tin algun tardanza of contrariedad den asuntonan di placa pa bo banda.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe facilmente bo por sinti bo cansa, pasobra bo ta masha ansta i excita. Bo mester calma bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Despues di merdia bo dificultadnan financiera ta presenta. Pone atencion na nan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



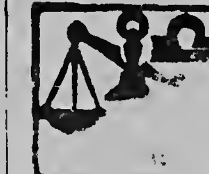
Posiblemente bo por sinti bo algu abatido awe i lo bo tin e sintimentu cu cosnan no ta bai mucho bon cu bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Ta manera cu awe e peso di bida ta haci influencia riba bo. Concentra bo na bo trabao.

LIBRA
23 September — 22 October



Investiga un asunto prome cu bo entrega bo mes na obligacionnan. Cosnan cu por a evita.

SCORPIO
23 October — 22 November



Por tin precausionnan pa asuntonan financiero, debenan of asuntonan atraza. Pone man na obra.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E periodo aqui por ocasiona dificultadnan tantu pa bo mes como tambe pa bo partner.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Sea masha prudente den asunto di papelnan di balor manera documento i contractnan. Bo por perde nan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo por bai dilanti den asuntonan personal. No larga nada na cargo di casualidad. Tene bo wowonan abri.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Busca ocasion pa bo sali bo mes pa bo mira ta di unda e problemanan ta bini.

BUCHI ROBEZ

